

GARANTIESCHEIN FÜR KWB-SCHNEEKETTEN

1. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Käufers gegenüber dem Hersteller auf Rückgängigmachung des Kaufvertrages, Minderung des Kaufpreises oder Ersatzlieferung bleiben unberührt.
2. Der Hersteller gibt eine Garantie dafür, daß die KWB-Schneeketten nur aus hervorragendem, einer ständigen Qualitätskontrolle durch Werksanalyse unterzogenen Kettenstahl, bei fachgerechter Verarbeitung nach dem Stand der Technik hergestellt wurden. Für die Garantie gelten die umseitig angegebenen Bedingungen.

TAGLIANDO DI GARANZIA PER CATENE DA NEVE KWB

1. La garanzia stabilita dalla legge che comprende la rescissione del contratto d'acquisto, la riduzione del prezzo d'acquisto o la sostituzione dell'articolo acquistato, rimane invariata.
2. Il produttore garantisce che le catene da neve KWB sono prodotte con acciaio per catene pregiato, sottoposto a continui controlli ed analisi in fabbrica, lavorato a regola d'arte secondo la più avanzata tecnologia. Le norme di garanzia sono riportate sul retro.

BON DE GARANTIE POUR LES CHAÎNES ANTIDÉRAPANTES KWB

1. Les prétentions légales de garantie de l'acheteur face au fabricant restent intactes en cas d'annulation du contrat de vente, de baisse du prix d'achat ou de livraison de remplacement.
2. La fabricant garantit que les chaînes KWB sont fabriquées avec un acier d'excellente qualité, soumis à des contrôles constants grâce à des analyses faites en usine, et dans une technique de façonnage spécialisée. Pour la garantie consultez les conditions indiquées au verso.

WARRANTY CARD FOR KWB SNOW CHAINS

1. The implied warranty of the purchaser against the manufacturer for cancellation of the sales contract, reduction of the purchase price or replacement remains unaffected.
2. The manufacturer warrants that all KWB snow chains are made of first-class chain steel, which is processed professionally according to the latest technologies and subject to constant quality control by means of workshop analyses. Warranty conditions are specified overleaf.

KWB®
KETTEN

"KWB" KETTENINDUSTRIE

Gesellschaft m.b.H.
A-9371 BRUECKL, P.O.B. 4, AUSTRIA
Tel.: Austria (0 42 14) 23 21-0
FAX: Austria (0 42 14) 23 24-24/35
FN 134957 LG Klagenfurt
ATU 38864305

- 1) Technische Änderungen und Maßänderungen vorbehalten.
- 2) Con riserva di variazioni tecniche e dimensionali.
- 3) Modifications techniques et mesures en reserve.
- 4) The right to make technical modifications is reserved.

K 10007-12.98 PRINTED IN ITALY BY INDUSTRIA PIRELLA ITALIANA - MANACORIN

Schneeketten
Catene da neve
Chaînes à neige
SnowChains

Montage
Montaggio
Montage
Mounting

Alpin "V"
Alpin "VV"



EINSATZBEREICH
LKW



KWB®
KETTEN

Übliche Schnellmontage
Montage-Rapide usuel

Montaggio rapido usuale
Usual Quick-Assembly



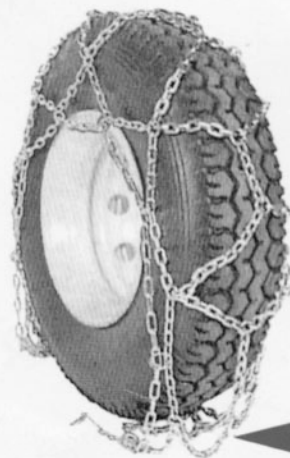
1

Innenketten anfassen, Kette anheben, nach hinten schieben und gleichmäßig auf Reifen verteilen.

Sollevare la catena afferrandola per la catena interna, spingerla indietro e distribuirli uniformemente sul pneumatico.

Toucher les chaînes intérieures, soulever les chaînes, les pousser en arrière et les répartir régulièrement sur les pneus.

Take inner chain, lift it up, push backwards and distribute evenly over whole tire.



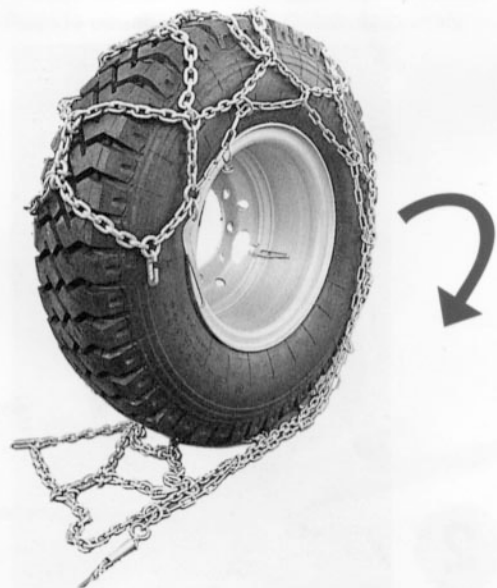
2

Ein Kettenende zwischen Rad und Fahrbahn klemmen (womöglich auf der Bergabseite).

Bloccare una estremità della catena fra la ruota ed il piano stradale (possibilmente dal lato in discesa).

Serrer l'extrémité de la chaîne entre la roue et la route (si possible de côté en pente).

Jam one chain-end between wheel and roadway (if possible on the downhill side).



3

Zirka $\frac{1}{4}$ Radumdrehung (bergab) auf Ketten auffahren.

Indietreggiare con la vettura sulla catena di circa $\frac{1}{4}$ di giro della ruota (in discesa).

Avancer environ $\frac{1}{4}$ de tour de roue sur les chaînes (en descendant).

Drive about $\frac{1}{4}$ wheel's turn (downhill) into the chains.



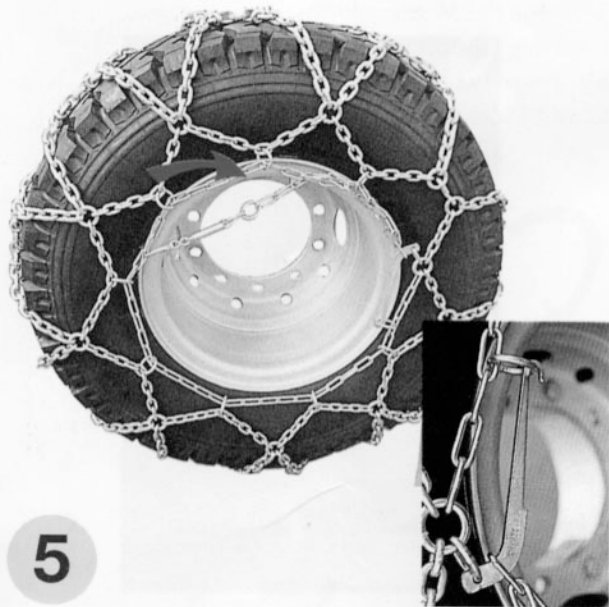
4

Kettenenden schließen, zuerst Endhaken hinten, dann Außenseite.

Chiudere le estremità della catena, prima col gancio finale posteriore, poi dal lato esterno.

Fermer la chaîne, d'abord le crochet à main à l'intérieur, ensuite à l'extérieur.

Close chains, first end-hook on the inside and then on the outside.



Spannkette anziehen und mit Spannhebel schließen, freie Kettenende in Seitenkette verwahren.

Tirare la catena di tensione e bloccarla tramite la leva tenditrice; fermare poi il tratto di catena libera, agganciandola con l'apposito moschettone con molla, alla catena laterale.

Serrer la chaîne de tension et la fermer à l'aide du levier de tension; faire disparaître le bout libre de la chaîne sous la chaîne latérale.

Tighten the tension-chain and close with help of the tightening-lever. Tuck the free chain-end into the side chain.

Montage mit Montagekette
Montaggio con catena
Montage du chaîne
Chain Mounting



Kette mit Montagekette in Reifenprofil oder Felgenschlitz hängen. Eine Radumdrehung vorfahren, zwischendurch Auflaufen der Ketten kontrollieren. Montagekette/-bügel entfernen. Weitere Montage wie vorher 4,5.

Afferrare la catena interna, alzare l'intera catena e stenderla sul pneumatico, spingendola all'indietro e distribuendola uniformemente. Fissare la catena nel profilo del pneumatico o nel cerchione tramite la catena di montaggio, avanzare di un giro di ruota controllando la calzata della catena. Togliere la catena di montaggio, procedere come descritto nei punti 4 e 5.

Baisir l'intérieur de la chaîne, soulever la chaîne, faire glisser vers l'arrière du pneu et répartir régulièrement sur le pneu. Accrocher la chaîne avec les chaîne de montage dans le profil du pneu ou dans l'encoche de la jante, faire avancer d'un tour de roue, entre-temps contrôler le déroulement de la chaîne. Oter le chaîne de montage, pour le reste du montage, comme les points 4 et 5.

Take the inner chain. Lift the chain, move it backwards over the tire and spread it evenly. Place the chain's mounting chain in a tread groove or opening in the rim, drive forward for one complete turn of the wheel, checking the correct position of the chain. Remove mounting chain, further mounting according to items 4 and 5.

Demontage Démontage



Spannkette aushängen, Spannhebel öffnen, Außenhaken **und** Innenhaken öffnen. Ketten nach außen herunterziehen.

Sganciare il moschettone con molla, sbloccare la leva tenditrice, scollegare il gancio interno **ed** esterno per aprire la catena, togliere la catena sfilandola dall'esterno ed appoggiarla ben distesa sul terreno.

Décrochez la chaîne de tension, ouvrez le levier de tension, ouvrez le crochet extérieur, **et** le crochet intérieur, tirez les chaînes en bas à l'extérieur.

Unhook the tightening chain, open the tightening lever, open the outer hook **and** inner hook, pull down the chains outwards.

Smontaggio Disassembly

Pflege

Nach Gebrauch dafür sorgen, daß Ketten schnell trocknen. Verschmutzte Ketten in heißem Wasser spülen, dann trocknen. Stark rostige Ketten neu verzinken.

Manutenzione

Dopo l'uso, far asciugare le catene prima possibile. Sciacquare le catene sporche in acqua calda, poi asciugarle. Provvedere alla zincatura delle catene fortemente arrugginite.

Maintenance

Veillez au séchage rapide des chaînes après usage. Rincez les chaînes sales dans de l'eau chaude, et essuyez-les ensuite. Faire regalaniser les chaînes fortement rouillées.

Care of Chains

Following the use of the chains, care should be taken to ensure that they dry rapidly. Mud- and dirt-covered chains should be rinsed in hot water and then dried. Badly rusted chains should be regalanized.

Zur Erhöhung der Lebensdauer Ketten **beidseitig befahren (wenden)**.

Per aumentare la durata delle catene, **usarle da ambedue i lati rivoltandole**.

Afin d'augmenter la durée des chaînes **utilisez les chaînes à neige sur deux côtés**.

Drive chains on both sides (reverse them) in order to increase life.

REPARATUR RIPARAZIONE REPARATION REPAIRING

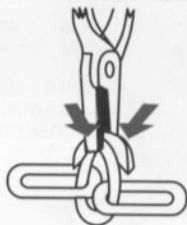
A₁



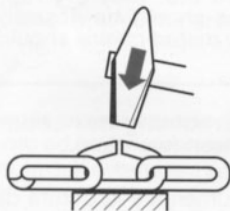
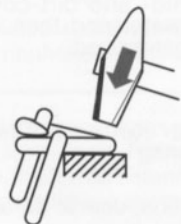
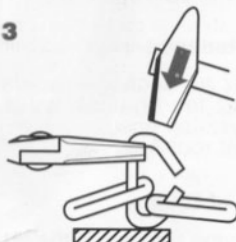
B₁



2



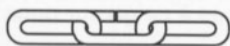
3



4



4



REPARATUR

- Diese Reparaturteile ausschließlich zur Reparatur jener KWB-Schneeketten verwenden, denen sie beige packt waren. Keine Reparaturglieder anderer Hersteller zur Reparatur von KWB-Ketten verwenden. Keinesfalls mehr als die beige packten Reparaturteile in eine Kette einbauen.
- Die Reparatur außerhalb einer Fachwerkstätte ist ausschließlich eine **Behelfsmaßnahme**.
- Die Verwendung von ungeeignetem Werkzeug oder die Nichteinhaltung dieser Reparaturanleitung kann zur Beschädigung des Reifens, zur Beschädigung der Kette oder des Fahrzeuges sowie zum Versagen der Kette und zu einem erhöhten Unfallrisiko führen.
- Beim Einbau eines Reparaturteiles unterwegs kann dieser nicht verschweißt werden. Mit der provisorisch reparierten Kette darf maximal 30 Km/h gefahren werden. Es ist sofort eine Fachwerkstätte aufzusuchen, um eine ordnungsgemäße Reparatur durchführen zu lassen, wobei verschweißte Kettenglieder eingebaut werden.
- Die Reparaturteile sollen Ihnen ermöglichen, kurze Strecken bis zur Werkstätte zurückzulegen, können aber verschweißte Originalteile nicht ersetzen!

RIPARAZIONE

- Impiegare gli elementi di riparazione esclusivamente per riparare le catene da neve KWB alle quali essi sono acclusi. Non impiegare elementi di riparazione di altri produttori per riparare le catene KWB. Non aggiungere al set originale accluso alle catene alcun elemento di riparazione di origine diversa.
- La riparazione non eseguita in un'officina specializzata è da considerarsi esclusivamente un **provvedimento provvisorio**.
- L'uso di attrezzi inadeguati o la mancata osservanza delle presenti disposizioni può causare il danneggiamento dei pneumatici, della catena o dell'autoveicolo e può annullare l'efficacia delle catene, facendo aumentare il rischio di incidenti.
- Montando un elemento di riparazione durante un tragitto, questo non può essere saldato. Con la catena provvisoriamente riparata non superare la velocità massima di 30 km/h. E' pertanto necessario cercare subito un'officina specializzata e richiedere una corretta riparazione, facendosi montare maglie saldate sulla catena.
- Gli elementi di riparazione Vi devono consentire di coprire brevi tragitti fino all'officina, non possono tuttavia sostituire gli elementi originali saldati!

REPARATION

- Employer ces éléments de réparation exclusivement pour la réparation des chaînes anti-neige KWB auxquelles ils ont été ajoutés. Ne pas employer de maillons de réparation d'autres producteurs pour la réparation des chaînes antineige KWB. Ne pas installer d'autres pièces de réparation à côté du nécessaire de réparation original ajouté à la chaîne.
- La réparation hors d'un atelier spécialisé n'est qu'une **operation provisoire**.
- L'utilisation d'instruments inadaptés ou la non-observation de ces instructions de réparation peut mener à l'endommagement du pneu, à la détérioration de la chaîne ou du véhicule ainsi qu'à la défaillance de la chaîne et à un plus grand risque d'accidents.
- Lors de l'installation d'un maillon de réparation en route, il n'est pas possible de le souder. Avec la chaîne réparée provisoirement, on ne doit pas dépasser la vitesse maximale de 30km/h. S'adresser ensuite immédiatement à un atelier spécialisé pour pouvoir faire exécuter une réparation régulière avec l'installation des maillons soudés.
- Les pièces de réparation sont à votre disposition pour permettre de parcourir des distances courtes jusqu'à l'atelier, mais elles ne peuvent pas remplacer les pièces originales soudées.

REPAIRING

- Use all repair parts only for those KWB snow chains which they are packed with. Do not use repair links of any other manufacturer to repair KWB chains. Do not use any parts in addition to the repair-kit enclosed to the chain.
- Repairing outside of an authorized service station is only a **make-shift**.
- The use of unfit tools or the non-observance of these repair instructions may cause damaging of the tyre, the chain, or the vehicle, as well as failure of the chain and herewith an increased risk of accidents.
- When mounting repair parts on the way, these cannot be welded. Do not exceed 30 km/h when riding with a provisionally repaired chain. Look for an authorized service station immediately in order to have the chain repaired orderly and to have welded chain links installed.
- The repair parts are assigned to help you reach the next service station, they can never substitute the original welded parts!

WARNUNG vor unsachgemäßem Gebrauch

Die gesetzlichen Bestimmungen zwingen uns, diese Warnhinweise an unserem hervorragenden Produkt, das wir nach dem letzten Stand der Technik mit großer Sorgfalt für Sie hergestellt haben, anzubringen. Vieles wird Ihnen selbstverständlich erscheinen.

Bedenken Sie jedoch immer, daß diese Hinweise unter allen Einsatzbedingungen eingehalten werden müssen und daß wir jede Haftung für alle Schäden ablehnen, die durch Nichteinhaltung dieser Warnhinweise zumindest mitverursacht werden.

Durch Ingebrauchnahme der Schneeketten erklären Sie, daß Sie diese Warnhinweise zur Kenntnis nehmen und einhalten werden bzw. im Falle der Nichteinhaltung auf jeden Anspruch gegen den Hersteller, den Importeur und alle Händler verzichten.

Die Nichteinhaltung der folgenden Hinweise kann zu beträchtlichen Personen- und Sachschäden, insbesondere zu Verkehrsunfällen mit bedeutenden Folgen führen:

1. Niemals Schneeketten für andere Zwecke als zur Montage an Fahrzeugreifen verwenden.
2. Ketten nur auf Reifen montieren, die auf der Dimensionsetikette der Verpackung angeführt sind. Schneeketten passen auf Neureifen, die der ETRTO-Norm entsprechen und auf den zugeordneten Felgen montiert sind. Runderneuerte Reifen sind oft größer, so daß die Kettenpaßform nicht in jedem Fall gegeben ist und in jedem Einzelfall überprüft werden muß. Ergibt diese Überprüfung, daß eine optimale Kettenpaßform nicht erreicht werden kann, so darf die Kette nicht verwendet werden. Auf den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifendruck ist zu achten.
3. Ketten vor jeder Montage überprüfen. Sollten Kettenteile Beschädigungen oder eine Bruchstelle aufweisen, darf die Kette keinesfalls verwendet werden.
4. Keine Ketten montieren, bei denen, sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als die Hälfte des Drahtdurchmessers abgenützt ist.
5. Montageanleitung genau beachten. Die Nichteinhaltung der Montageanleitung kann zu Fehlfunktionen der Kette und zu Schäden am Fahrzeug sowie zu erhöhter Unfallgefahr führen.
6. VorInbetriebnahme des Kfz überprüfen, ob die Ketten ordnungsgemäß montiert wurden.
7. Nach kurzer Fahrstrecke (ca. 50-100 Meter) sind die Ketten auf einwandfreien zentralen Sitz zu überprüfen und, falls erforderlich, nachzuspannen. Ketten nur so viel spannen wie erforderlich. Auch ein zu starkes Spannen der Kette kann Schäden an der Kette hervorrufen.
8. Bei gut schneebedeckter Fahrbahn nicht schneller als 50km/h, bei teilweise schneefreier Fahrbahn wesentlich langsamer fahren.
9. Zart Gasgeben, Ketten nicht durchdrehen lassen.
10. Zur Erhöhung der Lebensdauer Ketten beidseitig befahren (wenden).
11. Während der Fahrt (alle 20 km, nach dem Überfahren längerer schneefreier Fahrbahnteile) den Erhaltungszustand bzw. Verschleiß der Ketten kontrollieren, wenn an einem Glied mehr als die Hälfte des Drahtquerschnittes fehlt.
12. Bei schlagenden oder gerissenen Ketten das Fahrzeug sofort anhalten. Schlagende Ketten nachspannen, gerissene Ketten demontieren.
13. Niemals Ketten nur an einem Rad anbringen (Ketten immer paarweise verwenden).

14. Betriebsanleitung des Fahrzeuges und Empfehlungen der Fahrzeughersteller genau beachten.
15. Reparaturen von Schäden an der Kette nur durch qualifizierte Fachleute durchführen lassen.
16. Ketten nicht feucht lagern.
17. Gummispanner vor chemischen Einflüssen (Benzin, Säure, Hitze) schützen und periodisch überprüfen sowie auch im Fall der Alterung rechtzeitig austauschen.
18. Nicht auf andere als vom Fahrzeughersteller serienmäßig freigegebene Reifen und Felgen montieren.

AVVERTENZA relativa ad uso non appropriato

La legge ci impone di allegare queste avvertenze al nostro eccellente prodotto realizzato secondo i canoni della tecnologia più avanzata. E' probabile quindi che gran parte del contenuto Vi appaia ovvio, tenete comunque conto che le avvertenze devono essere scrupolosamente rispettate e che decliniamo ogni responsabilità per danni anche parziali derivanti dall'inadempienza alle istruzioni.

Montando le catene Voi dichiarate di aver preso atto di dette avvertenze, di rispettarle, e, nel caso di inadempienza, di rinunciare ad ogni genere di reclamo nei confronti del produttore, dell'importatore e di tutti i commercianti. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare danni considerevoli a persone ed a cose, soprattutto incidenti stradali con conseguenze molto gravi.

1. Le catene si addicono solo ed unicamente al loro montaggio su pneumatici di veicoli e non sono da impiegare per altri scopi.
2. Montare le catene solo su pneumatici le cui dimensioni corrispondano a quelle indicate sull'etichetta dell'imballo.
Esse sono adatte a pneumatici nuovi conformi alla norma ETRTO e montati su cerchi ammessi dalla casa automobilistica. Molto spesso i pneumatici rigenerati sono più grossi di quelli normali, pertanto l'aderenza delle catene non viene più garantita e deve essere quindi controllata di volta in volta. Se da detto controllo non risulta che la catena si adatta perfettamente al pneumatico, essa non può essere utilizzata.
3. Controllare le catene prima di ogni montaggio; se dovessero presentare lacerazioni anche solo parziali non potranno essere utilizzate in nessun caso.
4. Non montare le catene se il materiale è logoro, ovvero se, in seguito ad usura, il diametro originale della sezione del filo si è ridotto più di metà, anche se ciò riguardasse una sola maglia della catena.
5. Seguire accuratamente le istruzioni di montaggio: l'inadempienza alle stesse può causare un funzionamento sbagliato delle catene e quindi danni al veicolo ed aumento del pericolo di incidenti stradali.
6. Prima di partire, controllare se le catene sono montate a dovere.
7. Dopo aver percorso i primi 50-100 m, assicurarsi che le catene siano ben centrate ed aderenti alla ruota e, all'occorrenza, tenderle ulteriormente. Non tendere le catene più del necessario, poiché anche una tensione esagerata le può danneggiare.

8. Se la strada è ben coperta di neve, non superare i 50km/h, se lo è solo parzialmente, diminuire notevolmente la velocità.
9. Accelerare con moderazione senza far slittare le catene.
10. Per prolungare la durata delle catene utilizzarle da ambedue le parti, cioè rovesciarle.
11. Durante il viaggio, ogni 20 km o dopo aver percorso a lungo strade sgombre da neve, controllare le condizioni delle catene e la loro usura. Se Vi accorgete che anche ad una sola maglia manca più di metà del diametro del filo, smontatele.
12. Se la catena si rompe o batte contro il veicolo, fermarsi immediatamente. Tendere la catena o smontare quella rotta.
13. Le catene non vanno mai montate singolarmente cioè su un solo pneumatico, ma sempre in coppia.
14. Osservare attentamente le modalità d'uso del veicolo ed i consigli della casa automobilistica.
15. Far riparare le catene solo presso officine specializzate di fiducia.
16. Conservare le catene all'asciutto ed evitare di esporle all'umidità.
17. Proteggere il tenditore in gomma dagli agenti chimici (per esempio benzina, acidi, calore), controllarlo periodicamente e sostituirlo per tempo, prima che presenti segni evidenti di logoramento.
18. Non utilizzare pneumatici e cerchi diversi da quelli di serie ammessi dalla casa automobilistica.

MISE EN GARDE contre toute utilisation impropre

Les dispositions légales nous obligent à apporter ces remarques d'avertissement à notre produit d'excellente qualité, que nous avons fabriqué pour vous avec très grand soin d'après les tous derniers progrès de la technique. Plusieurs de ces remarques vous sembleront aller de soi.

Toutois, il vous faut toujours penser que ces conseils doivent être respectés lors de chaque utilisation quelqu'en soient les conditions et que nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages imputés ou en partie imputés à l'inobservation de ces conseils. En utilisant les chaînes antidérapantes, vous déclarez prêt à prendre note des ces conseils de mise en garde et à les respecter ou bien, en cas d'inobservation, à renoncer à toute réclamation quelle qu'elle soit contre le fabricant, l'importeur et tous les revendeurs. L'inobservation des remarques suivantes peut conduire à de considérables dommages sur des personnes ou à des dommages matériels, et en particulier à des accidents de la route avec des suites importantes:

1. Ne jamais utiliser les chaînes antidérapantes à d'autres fins qu'à leur montage sur des pneus de véhicules.
2. Ne monter les chaînes que sur des pneus dont les dimensions sont indiquées sur l'étiquette de l'emballage. Les chaînes antidérapantes vont sur les nouveaux pneus conformes aux normes ETRTO et montés sur les jantes qui leur sont attribuées.

Les pneus revulcanisés sont souvent plus grands, de sorte que les chaînes ne s'adaptent pas de façon exacte dans tous les cas et qu'elles doivent être contrôlées

n'est pas satisfaisant, c'est-à-dire si la chaîne ne s'adapte pas exactement au pneu, elle ne peut, dans ce cas, être utilisée.

3. Les chaînes doivent être contrôlées avant chaque utilisation. Si des morceaux de chaîne sont abîmés ou bien présentent une cassure, la chaîne antidérapante ne peut en aucun cas être utilisée.
4. Ne pas monter une chaîne plus d'une moitié du diamètre du métal est usé, même si cela n'est le cas que pour un seul maillon de la chaîne.
5. Respecter exactement les directives d'utilisation. L'inobservation des directives de montages peut conduire à un mauvais fonctionnement de la chaîne et à des dommages sur le véhicule ainsi qu'à un risque accru d'accident.
6. Avant l'utilisation du véhicule, contrôler si le montage de la chaîne a été fait en bonne et due forme.
7. Après un cours trajet (50-100 mètres environ), contrôler si les chaînes sont impeccablement centrées et, le cas échéant, les retendre. Ne pas tendre les chaînes plus que nécessaire. Une tension trop importante des chaînes peut également produire des dommages sur la chaîne elle-même.
8. Sur une chaussée recouverte de neige, ne pas rouler plus vite que 50 km/h, sur une chaussée partie couverte de neige, rouler beaucoup plus lentement.
9. Accélérer doucement, ne pas laisser les chaînes tourner dans le vide.
10. Pour augmenter la durée de vie des chaînes, les utiliser des deux côtés (les tourner).
11. Au cours du trajet, (tous les 20 km ou bien après un long trajet sans neige sur la chaussée) contrôler l'état de conservation, voire d'usure, de la chaîne. Démonter la chaîne si, à un maillon, il manque plus d'une moitié de la section du fil de fer.
12. Si les chaînes "frappent" ou si elles sont cassées, arrêter aussitôt le véhicule. Retendre les chaînes qui "frappent", démonter les chaînes cassées.
13. Ne jamais utiliser de chaîne que sur une roue (il faut toujours les utiliser par paire).
14. Observer très exactement les directives d'utilisation du véhicule et les recommandations des fabricants.
15. Ne faire réparer les dommages survenus sur les chaînes que par des spécialistes qualifiés.
16. Ne jamais stocker les chaînes dans un endroit humide.
17. Préserver les tenseurs en caoutchouc de toute influence chimique (essence, acides, chaleur) et les contrôler périodiquement, et, également en cas de vieillissement, les changer à temps.
18. Ne jamais monter les chaînes sur des pneus et des jantes autres que ceux produits en série par les fabricants de véhicules.

WARNING against misuse

Legal regulations require that these warnings are attached to our excellent product we have manufactured for you according to the latest technologies. Many of these warnings will seem unnecessary to you.

But always keep in mind that these instructions have to be observed under any condi-

tions and that we will not assume liability for any damage resulting, even in part, from the non-observance of these instructions.

By using the snow chains you declare to have taken notice of and will observe these warnings and that you will not assert any claims against the manufacturer, importer or retailer in case of non-observance.

Non-observance of the following instructions may cause substantial damage to persons or property, above all, severe accidents with considerable consequential damage:

1. Snow chains should only be used for mounting on vehicle tyres.
2. Mount chains only on tyres of the dimensions specified on the respective label of the package. Snow chains fit new tyres in compliance with ETRTO specifications, mounted on adequate rims. Retreated tyres are often larger and the perfect fit of the chains has to be checked in each case. If the chain does not fit perfectly it must not be used.
3. Check the chains before use. If parts of the chain are damaged or broken the chain must not be used.
4. Do not mount chains with even one link worn by more than one half of the diameter of the wire.
5. Read the mounting instructions carefully. Non-observance of the mounting instructions may result in malfunctions of the chains and damage to the car and may increase the risk of accident.
6. Before using the car always check if the chains have been mounted correctly.
7. After a short driving distance (approx. 50-100 meters) the perfect and centric fit of the chains has to be checked. Retension chains if necessary. Tension the chains only to the required degree. Excessive tensioning may also cause damage to the chain.
8. On surfaces completely covered with snow the driving speed should not exceed 50 km/h; drive accordingly slower if the road is partly free of snow.
9. Accelerate smoothly, do not make the chains slip.
10. Use both sides of the chain to increase its service life (turn chains).
11. Check condition and wear of the chains during travel (at intervals of 20 km or after longer periods of driving on roads free of snow). Dismount the chain if one link is worn by more than one half of the cross-section of the wire.
12. In case of knocking or torn chains stop the vehicle immediately, increase tension of knocking chains, dismount torn chains.
13. Never mount a chain on one wheel only (always use pairs of chains).
14. Observe the operating instructions for your car and the recommendations of the car manufacturer strictly.
15. Repairs of damaged chains should only be carried out by qualified personnel.
16. Keep chains in a dry place.
17. Protect rubber tensioner against chemical influence (fuel, acid, heat) and check it regularly. Replace rubber tensioner in time in case of aging.
18. Mount chains only on standard tyres and rims approved by the manufacturer of the car.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Garantiezusage regelt die Bedingungen, unter denen nach Wahl von KWB die Ketten kostenlos repariert oder ausgetauscht werden. Die Garantiezusage hat keinerlei Einfluß auf Gewährleistung oder sonstige sich aus dem Gesetz ergebenden Ansprüche.
2. Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn gleichzeitig Beweise für die Einhaltung aller Bedingungen der „Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch“ vorgelegt werden. Bei Verletzungen der „Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch“ erlischt die Garantie.
3. Aufgrund dieser Garantie kann der Ersatz von Personenschäden oder Sachschäden nicht gefordert werden.
4. Der Ersatz für Sachschäden ist überhaupt ausgeschlossen, ausgenommen der, den gesetzlichen Selbstbehalt übersteigenden Teil eines Sachschadens, den ein Verbraucher erleidet.
5. Die Garantie endet nach 6 Monaten, gerechnet vom Datum des Kaufes der Kette. Das Kaufdatum ist durch einen Kaufbeleg nachzuweisen.
6. Die Garantiezusage ist durch Rücksendung der Schneeketten samt den erforderlichen Beweisunterlagen und dem Kaufbeleg an den Hersteller oder den Generalimporteur oder die Firma, bei welcher die Schneeketten gekauft wurden, in Anspruch zu nehmen.
7. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf eine natürliche Abnutzung zurückzuführen sind.

NORME DI GARANZIA

1. La promessa di garanzia definisce in quali casi KWB provvede a riparare o sostituire gratuitamente le catene.
La promessa di garanzia non influisce assolutamente sul diritto di garanzia o su altri diritti contemplati della legge.
2. Il diritto di garanzia può essere fatto valere solo qualora venga dimostrato che tutte le avvertenze d'uso non appropriato sono state rispettate. Se non ci si atterrà a dette avvertenze la garanzia decade.
3. È escluso dalla garanzia il risarcimento di danni a persone o cose.
4. Il risarcimento di danni alle cose è generalmente, escluso, ad eccezione dei danni superiori alla quota parte che va a carico dell'acquirente.
5. La garanzia è valida per un periodo di 6 mesi a decorrere dalla data riportata dalla ricevuta fiscale.
6. La garanzia è subordinata alla presentazione della ricevuta fiscale insieme alle prove da far pervenire insieme alle catene danneggiate al produttore, all'importatore o alla ditta presso la quale esse sono state acquistate.
7. La garanzia non prevede la sostituzione o la riparazione per danni provocati da un uso normale.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. L'engagement de garantie règle les conditions selon lesquelles, au choix de KWB, les chaînes seront gratuitement réparées ou échangées. L'engagement de garantie n'a aucune influence sur les prétentions de garantie ou autres prétentions légales.
2. La garantie ne peut être prise en considération seulement si, en même temps, les preuves du respect de toutes les conditions de «mise en garde contre une utilisation incorrecte» sont présentées. La garantie s'annule automatiquement en cas d'infraction à la «mise en garde contre une utilisation incorrecte».
3. De par cette garantie, aucun dommage et intérêt ne peut être exigé — que ce dommage soit matériel ou infligé à une personne —.
4. De toute façon, toute compensation d'un dommage subi par un utilisateur est exclue, sauf si celui-ci dépasse la franchise légale.
5. La garantie est de 6 mois à partir de la date d'achat de la chaîne. La date de l'achat est à justifier avec une facture.
6. Le droit à la garantie est valable à partir du moment où vous retourner les chaînes antidérapantes ainsi que tous les documents justificatifs et la facture au fabricant ou à l'importateur général ou bien à l'entreprise où vous avez acheté vos chaînes.
7. Tous dommages venant de l'usure naturelle sont exclus de la garantie.

WARRANTY CONDITIONS

1. This warranty determines the conditions on which the chains are repaired free of charge or, at seller's option, replaced by KWB. The warranty does not affect implied warranties or any other legal claims.
2. Claims under his warranty may only be raised if proof of the observance of all stipulations of the "warning against misuse" is produced. In case of non-observance of the "warning against misuse" this warranty is void.
3. This warranty does not cover compensation for damage to persons or property.
4. Compensation for damage to property is generally excluded, except for that part of such a damage to a consumer exceeding the amount of legal retention.
5. The warranty expires after a period of 6 months from the date of purchase of the chain. The date of purchase has to be proved by means of a sales slip.
6. Claims under this warranty are subject to shipment of the snow chains together with the required evidence and the sales slip to the manufacturer, the general importer or the dealer who sold the snow chains.
7. The warranty does not cover damage resulting from normal wear.